



# Le troisième retour des voleurs

**ALTERSWIL** • *Le succès de la pièce de théâtre «D'Hintercher-Banda», replongeant les Singinois dans leurs dures années 1930, ne faiblit pas. C'est complet jusqu'au 10 septembre.*

## MARC-ROLAND ZOELLIG

«Wir chême nomau!» Autrement dit: «Nous sommes de retour!» Pour un troisième – et dernier – été consécutif, la pièce de théâtre en dialecte singinois «D'Hintercher-Banda» se joue à guichets fermés à Alterswil. Contant l'histoire d'une bande de voleurs ayant terrorisé la campagne fribourgeoise à la fin des années 1930, elle sera vue, jusqu'au 10 septembre, par plus de 4000 spectateurs ayant dû jouer des coudes pour obtenir le privilège d'assister à l'une des quatorze représentations.

Dimanche soir, une avant-première avait été organisée pour les proches et parents des comédiens (tous des amateurs de la région) et de l'équipe se trouvant derrière le succès assez inouï de cette aventure théâtrale-historique. Tirée d'un livre du journaliste et linguiste Christian Schmutz\*, la pièce parle aux Singinois. Elle leur rappelle l'époque, pas si lointaine, où leur district se débattait dans une pauvreté campagnarde difficilement imaginable aujourd'hui, et où une bande de jeunes avait décidé que pour manger à sa faim, il serait plus facile de voler les lapins et les moutons des quelques riches paysans du coin que d'en élever soi-même.

## Un DVD et bientôt un film

Au final, ils iront beaucoup plus loin, commettant plus de 180 vols et brigandages. Leur meneur Franz

Zurkinder sera arrêté en octobre 1938 après avoir tiré sur deux policiers, les blessant grièvement. Il mourra d'une pneumonie au pénitencier de Bellechasse.

Dimanche soir, parmi le nombreux public présent à l'avant-première, il n'était pas difficile de tomber sur des gens ayant personnellement connu les descendants des tristes héros de cette sombre affaire. Ou dont les parents avaient été les victimes des agissements des petits malfrats. «Je suis même allé trois ans à l'école avec le fils d'un des membres de la bande», confiait à demi-mot un spectateur. «Et mon père me montrait souvent une grotte, près de Ruchmüli sur la route de Schwarzenburg, où les voleurs cachaient leur butin...»

Le succès de la pièce s'explique aussi par le choix, fait par l'auteur et par le régisseur Mark Kessler, de l'interpréter en dialecte singinois. «C'est important pour nous. Nos jeunes commencent à perdre leur dialecte, et l'école ne se donne plus qu'en allemand», regrettaient dimanche deux autres spectateurs.

Les amateurs d'histoire, nombreux, à ne pas avoir pu décrocher un sésame pour voir la pièce peuvent se consoler: elle sortira en DVD cet automne. Mieux: un long-métrage devrait être tourné prochainement par le cinéaste Florian Wyss. I

\* Christian Schmutz, «Als die Nachtvögel kreisten», Deutschfreiburger Heimatkundeverein, Paulusverlag Freiburg, 320 p.



Le chef de bande Franz Zurkinder (interprété par Thomas Vaucher) a été arrêté et condamné à seize ans de prison. CORINNE AEBERHARD

## EN BREF

### TRAFIC

## Routes fermées

La police cantonale informe de la fermeture de plusieurs routes: entre Granges et Attalens, la circulation est interrompue dès ce matin et jusqu'au mercredi 24 août. La route de Granges à Bossonnens ne pourra pas non plus être empruntée dès jeudi à 7h et jusqu'au 15 décembre. La route de La Pierra à Siviriez est close depuis hier et jusqu'au 30 septembre. Enfin, la route cantonale Vuadens-Vaulruz sera fermée au trafic pour cause de travaux durant les nuits de mardi à mercredi et mercredi à jeudi (entre 22h et 5h).

### FRIBOURG

## Marché déplacé

En raison des Rencontres internationales de folklore, le marché des maraîchers de demain est déplacé de la place Georges-Python à la rue de Romont et dans les rues adjacentes, informe la ville.

## MÉMENTO

> **PRIÈRES Saint Nicolas:** 18 h 15 messe. **Saint Maurice:** 8 h messe. **Saint Hyacinthe:** 7 h 30 messe et laudes; 12 h 25 office du milieu du jour; 18 h 30 méditation; 19 h vêpres. **Chapelle du Christ-Roi:** 8 h messe. **Chapelle de l'Université:** 12 h 10 messe. **Chapelle de la Providence:** 17 h, messe ou communion. **Chapelle d'Ingenbohl:** 8 h 15 messe. > **TAIJI-QIGONG SOUS LES ARBRES.** Jardin botanique, Fribourg, demain 9 à 10 h 30 par beau temps. Renseignements au 026 402 94 13.

## Profites-en tout de suite et fais des économies.

Quatre mobiles grands par leurs qualités, petits par leur prix – tu as le choix. Souscris un abonnement sur 12 mois à partir de CHF 29.–/mois et ton super été peut commencer.

Sunrise  
**SUMMER SALE**



iPhone

iPhone 3GS  
**99.–** CHF  
au lieu de CHF 548.– sans abonnement



Nokia C7  
**1.–** CHF  
au lieu de CHF 448.– sans abonnement



HTC Wildfire S  
**1.–** CHF  
au lieu de CHF 398.– sans abonnement



HTC ChaCha  
**1.–** CHF  
au lieu de CHF 448.– sans abonnement

Valable pour toute nouvelle souscription de Sunrise flat basic surf (CHF 35.–/mois) sur 12 mois. Carte SIM de CHF 40.– non comprise. Sous réserve de modifications et dans la limite des stocks disponibles. Toutes les informations et les tarifs sous sunrise.ch

Tout pour ta journée. **Sunrise**